

# (MK./SI.)TRA.PINCODE

DE | Kurzanleitung

EN | Instruction Leaflet

FR | Notice d'accompagnement

NL | Bijsluiter

IT | Foglio di istruzioni

DA | Hurtig Referencevejledning

SW | Snabbguide

ST10.080070

12.2018

ALLEGION 

Simons  Voss  
technologies

## Inhaltsverzeichnis

<b>deutsch .....</b>	<b>3</b>
<b>english .....</b>	<b>19</b>
<b>français .....</b>	<b>32</b>
<b>nederlands .....</b>	<b>46</b>
<b>italiano .....</b>	<b>60</b>
<b>dansk .....</b>	<b>74</b>
<b>svensk .....</b>	<b>87</b>

## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Konfiguration</b> .....	<b>8</b>
3.1	Master-PIN ändern.....	8
3.2	User-PIN programmieren .....	9
3.3	User-PIN löschen.....	9
<b>4</b>	<b>Programmierung</b> .....	<b>11</b>
<b>5</b>	<b>Montage &amp; Batteriewechsel</b> .....	<b>12</b>
<b>6</b>	<b>Bedienung</b> .....	<b>13</b>
<b>7</b>	<b>Technische Daten</b> .....	<b>14</b>
<b>8</b>	<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>16</b>
<b>9</b>	<b>Hilfe &amp; Kontakt</b> .....	<b>17</b>

## 1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die PinCode-Tastatur kann eingesetzt werden, um entsprechende SimonsVoss-Schließungen (*wie z.B. Schließzylinder, SmartHandle oder SmartRelais*) über die Eingabe eines Zahlencodes zu betätigen.

Die Einbindung der PinCode-Tastatur in die Schließanlage erfolgt über die entsprechende Schließanlagensoftware.

- Die PinCode-Tastatur kann bis zu 3 User-PINs speichern, welche jeweils als 3 separate Transponder angesehen werden können.
- User-PINs können wahlweise zwischen 4 und 8 Zeichen lang sein.
- Die Konfiguration der User-PINs kann direkt an der PinCode-Tastatur über die Eingabe der Master-PIN erfolgen.

## 2 Sicherheitshinweise



### **WARNUNG**

Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zugang durch eine Tür versperrt werden. Für Folgen fehlerhafter Installation, wie versperrter Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!



### **VORSICHT**

Die in diesem Produkt verwendeten Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen. Diese Batterien nicht aufladen, öffnen, über 100°C erhitzen oder verbrennen.



### **VORSICHT**

Die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte/Systeme dürfen nur von Personen betrieben werden, welche für die jeweiligen Aufgabenstellungen qualifiziert sind. Qualifiziertes Personal ist aufgrund seines Wissens befähigt, im Umgang mit diesen Produkten/Systemen Risiken zu erkennen und mögliche Gefährdungen zu vermeiden.



## HINWEIS

Der Master-PIN ist zentraler Bestandteil des Sicherheitskonzepts der PinCode-Tastatur. Es ist sorgsam darauf zu achten, dass der Master-PIN sicher aufbewahrt und jederzeit eingesehen werden kann! Ein Verlust der Master-PIN führt zu erheblichen Einbußen im Betrieb der Schließanlage.

---



## HINWEIS

Achten Sie darauf, dass die PinCode-Tastatur nicht verschmutzt oder verkratzt wird. Die PinCode-Tastatur darf nicht zu Boden fallen oder sonstigen starken Stößen ausgesetzt werden.

---



## HINWEIS

Die SimonsVoss Technologies GmbH behält sich das Recht vor, Produktänderungen ohne Vorankündigung durchzuführen. Aufgrund dessen können Beschreibungen und Darstellungen dieser Dokumentationen von den jeweils aktuellsten Produkt- und Softwareversionen abweichen. Generell ist in Zweifelsfällen die deutsche Originalausgabe inhaltliche Referenz. Irrtümer und Rechtschreibfehler vorbehalten. Weitere Informationen über die Produkte von SimonsVoss erhalten Sie im Internet unter: [www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)

---



## HINWEIS

Die Batterieentsorgung hat in Übereinstimmung mit den lokalen und landesspezifischen Vorschriften zu erfolgen!

---

### 3 Konfiguration

#### 3.1 Master-PIN ändern

Dieser Schritt muss nur ausgeführt werden, wenn noch kein neuer Master-PIN einprogrammiert wurde.

- a) Eingabe 0 0 0 0
- b) Eingabe alte Master-PIN: 1 2 3 4 5 6 7 8
- c) Eingabe neue Master-PIN

⇒ Die neue Master-PIN muss aus 8 Zeichen bestehen, welche weder fortlaufend noch identisch sind und darf nicht mit 0 beginnen!

- d) Eingabe des neuen Master-PIN zur Wiederholung



#### HINWEIS

Der Master-PIN ist für die Nutzung der PinCode-Tastatur essentiell und kann nicht ausgelesen oder wiederhergestellt werden. Notieren Sie den Master-PIN und bewahren Sie ihn an einem sicheren und geheimen Ort auf.

Es ist jederzeit möglich, den Master-PIN wieder zu ändern. Dies zieht keinen Programmierbedarf mit sich.



### 3.2 User-PIN programmieren

In der PinCode-Tastatur können bis zu drei User-PINs vergeben werden. Die Länge des User-PIN kann zwischen 4 und 8 stellen betragen, welche nicht fortlaufend oder identisch sind.

*Zum besseren Verständnis: Jeder User-PIN verhält sich wie ein eigener Transponder. Deshalb müssen diese einzelnen User-PINs in den jeweiligen (internen) Transpondern (1, 2 & 3) programmiert werden.*

- a) Eingabe 0
- b) Eingabe Master-PIN
- c) Eingabe User-PIN - z.B 1 für User-Pin 1
- d) Eingabe der Länge des User-PIN - z.B. 4 für einen 4-stelligen User-PIN
- e) Eingabe User-PIN

Wiederholen Sie den Vorgang, um weitere User-PINs in der PinCode-Tastatur zu programmieren.

### 3.3 User-PIN löschen

User-PINs können gelöscht werden, indem die Länge des PIN auf 0 Zeichen gesetzt wird:

- a) Drücken Sie die „0“ um in den Programmiermodus zu wechseln.
- b) Geben Sie die „Master-PIN“ ein.
- c) Drücken Sie z.B. die Taste „1“ der PinCode-Tastatur, um den User-Pin 1 zu löschen.
- d) Geben Sie für die PIN Länge die „0“ ein.

⇒ Bei korrekter Eingabe wird der betroffene User-PIN gelöscht.

## 4 Programmierung

Über die LSM-Software

- a) LSM: Rechtsklick auf Transponder/PinCode-Tastatur im Schließplan und *Programmieren* auswählen.
  - ⇒ Das Fenster "Transponder programmieren" öffnet sich.
- b) PinCode-Tastatur: Eingabe 0 0 + Master-PIN
- c) LSM: *Programmieren* auswählen.
  - ⇒ Der Programmiervorgang startet.
- d) PinCode-Tastatur: User-PIN z.B. 1 für User-PIN 1 / Interner Transponder 1 drücken, sobald die LSM den Hinweis "Drücken Sie jetzt den Taster des Transponders 1x kurz..." zeigt.
  - ⇒ Der Programmiervorgang ist jetzt abgeschlossen.

Wiederholen Sie den Vorgang, um weitere User-PINs im Schließplan zu programmieren.

Über eine Programmier-App bzw. Aufgabenliste

Öffnen Sie die Programmier-App bzw. Aufgabenliste und folgen Sie den Anweisungen.

## 5 Montage & Batteriewechsel

Die PinCode-Tastatur kann über das beiliegende Montagematerial befestigt werden.

- Für eine einfache und schnelle Montage kann die PinCode-Tastatur direkt über das beiliegende Spezialklebepad angebracht werden.
- Für eine sichere Montage wird die Verwendung der beiliegenden Schrauben empfohlen. Hierfür wird ein Torx-Schraubendreher vom Typ "TX6" (*nicht im Lieferumfang enthalten*) benötigt, um das Gehäuse zu öffnen!

Montieren Sie die PinCode-Tastatur in maximal 20 cm Entfernung von der Schließung.

Um die Batterien zu wechseln, muss das Gehäuse der PinCode-Tastatur geöffnet werden. Hierfür wird ein Torx-Schraubendreher vom Typ "TX6" (*nicht im Lieferumfang enthalten*) benötigt! Ersetzen Sie alle Batterien durch neue Sony-, Panasonic- oder Varta-Batterien vom Typ CR 2032 (3V).

## 6 Bedienung

- ✓ Die PinCode-Tastatur wurde erfolgreich konfiguriert. (Master-Pin & User-Pin)
- ✓ Die PinCode-Tastatur wurde ordnungsgemäß programmiert.
- ✓ Mindestens ein User-PIN ist an der gewünschten Schließung berechtigt.

### a) Eingabe eines User-PIN.

⇒ Zwischen den Eingaben der einzelnen Ziffern dürfen maximal 5 Sekunden verstreichen.

### b) Die LED leuchtet grün und es ertönt ein Signalton "Piep, Piep".

⇒ Die Schließung kuppelt ein.

Leuchtet die LED der PinCode-Tastatur rot und es ertönt ein Signalton "Beeeeeeep", wurde kein gültiger User-PIN eingegeben.

## 7 Technische Daten

Maße	96 mm × 96 mm × 14 mm
Batterien:	2 × CR 2032 (3V) <i>Bei einem Batteriewechsel immer alle vier Batterien durch neue, zugelassene Markenbatterien ersetzen!</i>
Batteriehersteller:	<ul style="list-style-type: none"><li>– Sony</li><li>– Varta</li><li>– Panasonic</li></ul>
Batterielebensdauer:	Bis zu 100.000 Betätigungen bzw. bis zu 10 Jahre Standby
Abstand zu Zylinder:	Max. 40 cm
Abstand zu SmartRelais:	Max. 120 cm
Schutzklasse:	IP 65
Einsatztemperatur:	-20 °C bis +50 °C
Signalelemente:	Verschiedenfarbige LED (rot, grün, gelb) + Signaltöne
Kennzeichnung:	PHI-Nummer (Physical Hardware Identifier) = Chip-ID
Farbe (Gehäuse)	<ul style="list-style-type: none"><li>– Silberfarbenes ABS-Kunststoffgehäuse ähnlich RAL 9007 n. Rez. 19900841</li><li>– semitransparente Rückwand/Grundplatte</li></ul>

Farbe (Tastenbe-  
schriftung):

Anthrazitgrau ähnlich RAL 7016

## **8 Konformitätserklärung**

Dokumente wie Konformitätserklärungen und sonstige Zertifikate sind online unter [www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com) abrufbar.



## 9 Hilfe & Kontakt

### Infomaterial/Dokumente

Detaillierte Informationen zum Betrieb und zur Konfiguration, (EU-/EG-)Konformitätserklärungen und weitere Dokumente finden Sie auf der SimonsVoss-Homepage ([www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)) im Supportbereich unter Infomaterial/Dokumente.

### Konformitätserklärung

Hiermit erklärt SimonsVoss Technologies GmbH, dass das Funkübertragungsgerät TRA.PINCODE die Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU erfüllt.

Eine vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter der folgenden Adresse: <https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html>.

### Informationen zur Entsorgung

- Entsorgen Sie das Gerät (TRA.PINCODE) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.
- Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.
- Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.
- Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



### Hotline

Bei technischen Fragen hilft Ihnen die SimonsVoss Service-Hotline unter +49 (0) 89 99 228 333 (Anruf in das deutsche Festnetz, Kosten variieren je nach Anbieter).

### E-Mail

Sie möchten uns lieber eine E-Mail schreiben?

[support@simons-voss.com](mailto:support@simons-voss.com)

### FAQ

Informationen und Hilfestellungen zu SimonsVoss-Produkten finden Sie auf der SimonsVoss-Homepage ([www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)) im Supportbereich unter FAQ.

SimonsVoss Technologies GmbH  
FeringasträÙe 4  
85774 Unterföhring  
Deutschland

## Content

<b>1</b>	<b>Intended use</b> .....	<b>20</b>
<b>2</b>	<b>Safety instructions</b> .....	<b>21</b>
<b>3</b>	<b>Configuration</b> .....	<b>23</b>
3.1	Changing the master PIN.....	23
3.2	Programming a user PIN .....	23
3.3	Deleting a user PIN .....	24
<b>4</b>	<b>Programming</b> .....	<b>25</b>
<b>5</b>	<b>Installation &amp; battery replacement</b> .....	<b>26</b>
<b>6</b>	<b>Operation</b> .....	<b>27</b>
<b>7</b>	<b>Technical specifications</b> .....	<b>28</b>
<b>8</b>	<b>Declaration of conformity</b> .....	<b>29</b>
<b>9</b>	<b>Help &amp; Contact</b> .....	<b>30</b>

## 1 Intended use

The PIN code keypad can be used to activate SimonsVoss locking devices *such as locking cylinders, SmartHandles or SmartRelays*, by entering a numerical code.

The PIN code keypad is integrated into the locking system using the corresponding locking system software.

- The PIN code keypad can store up to 3 User PINs, which can be regarded as 3 separate transponders.
- User PINs may contain between 4 and 8 characters.
- You can configure User PINs directly on the PIN code keypad by entering the Master PIN first.

## 2 Safety instructions

---



### **WARNING**

Access through a door may be blocked due to incorrectly fitted or incorrectly programmed components. SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of incorrect installation, such as blocked access to injured persons or those at risk, physical damage or any other losses.

---



### **CAUTION**

The batteries used in this product may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly. Do not recharge, open or burn these batteries, or heat them to over 100°C.

---



### **CAUTION**

The products/systems described in this manual may only be operated by persons who are qualified to perform the related tasks. Qualified staff are capable of identifying any risks associated with handling these products/systems and avoiding potential hazards thanks to their knowledge and skills.

---



### IMPORTANT

The Master PIN is a main, integral component of the PIN code keypad security concept. You must ensure that the Master PIN is kept in a safe, secure place and can be consulted at any time. Losing the Master PIN will significantly impair locking system operation.

---



### IMPORTANT

Ensure that you do not get the PIN code keypad dirty or scratch it. You must not let the PIN code keypad drop onto the floor or expose it to any other type of strong impact.

---



### IMPORTANT

SimonsVoss Technologies GmbH reserves the right to make changes to the product without prior notification. For this reason, descriptions and illustrations in these documents may differ from the latest versions of products and software. The original German version should be taken as a reference in cases of doubt. Errors and spelling mistakes excepted. You can obtain more information about SimonsVoss products online at: [www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)

---



### IMPORTANT

You should dispose of batteries in compliance with local and national regulations.

---

## 3 Configuration

### 3.1 Changing the master PIN

You only need to carry out this step if no new Master PIN has been programmed yet.

a) Enter 0 0 0 0

b) Enter old Master PIN: 1 2 3 4 5 6 7 8

c) Enter new Master PIN

⇒ The new Master PIN must consist of 8 characters which must not be consecutive or identical and must not begin with 0.

d) Re-enter the new Master PIN



#### IMPORTANT

The Master PIN is essential to use the PIN code keypad and cannot be imported, read or regenerated. Make a note of the Master PIN and keep it in a safe, secret place.

The Master PIN can be changed at any time. No programming is required to make a change.

### 3.2 Programming a user PIN

Up to three User PINs can be issued in the PIN code keypad. The User PIN may consist of between 4 and 8 digits, which must not be consecutive or identical.

*An aid to better understanding: Each User PIN behaves as a separate transponder. As a result, these individual User PINs must be programmed in the respective (internal) transponders (1, 2 & 3).*

- a) Enter 0
- b) Enter Master PIN
- c) Enter User PIN – e.g. 1 for User PIN 1
- d) Enter the length of the User PIN – e.g. 4 for a 4-digit User PIN
- e) Enter User PIN

Repeat the process to programme other User PINs into the PIN code keypad.

### 3.3 Deleting a user PIN

User PINs can be deleted by setting the length of the PIN to 0 characters:

- a) Press '0' to switch to programming mode.
- b) Enter the 'Master PIN'.
- c) Press the button '1' on the PIN code keypad to delete the user PIN 1, for example.
- d) Enter '0' for the PIN length.
  - ⇒ The User PIN will then be deleted if the input has been entered correctly.



## 4 Programming

Using the LSM software

- a) LSM: right-click on the transponder/PIN code keypad in the locking plan and select *Programme*.
  - ⇒ The 'Programme transponder' window opens.
- b) PIN code keypad: Enter 0 0 + Master PIN
- c) LSM: Select *Programme*.
  - ⇒ The programming process starts.
- d) PIN code keypad: Press User PIN, e.g. 1 for User PIN 1/Internal Transponder 1, as soon as LSM displays the instruction 'Press the transponder button briefly once now'.
  - ⇒ The programming process is now complete.

Repeat the process to programme other User PINs into the locking plan.

Using a programming app or task list

Open the programming app or task list and follow the instructions.

## 5 Installation & battery replacement

The PIN code keypad can be installed using the supplied installation accessories.

- You can use the enclosed special adhesive pad to attach the PIN code keypad, making installation quick and easy.
- We recommend using the supplied screws to secure the component. You will need a "TX6" Torx screwdriver (*not included in the supply package*) to open the housing.

Install the PIN code keypad at a distance of up to 20 cm from the locking device.

The PIN code keypad housing must be open to replace the batteries. You will need a "TX6" Torx screwdriver (*not included in the supply package*) to do so. Replace all batteries with new Sony, Panasonic or Varta CR 2032 (3V) batteries.

## 6 Operation

- ✓ The PIN code keypad has now been successfully configured. (master PIN & user PIN)
- ✓ The PIN code keypad has been programmed correctly.
- ✓ At least one User PIN is authorised for use on the locking device concerned.

### a) Enter a User PIN.

⇒ You have a maximum of 5 seconds to enter each individual number.

### b) The LED will light up green and an audible "beep, beep" will sound when you enter numbers.

⇒ The locking device will engage.

If the PIN code keypad LED lights up red and a long audible "beep" sounds, no valid User PIN has been entered.

## 7 Technical specifications

<b>PIN code keypad</b>	
Batteries:	2 x 3 V lithium, type CR 2032
Dimensions in mm:	96 x 96 x 14
Protection class:	IP65
Operating temperature:	-20°C to +50°C
Signal elements:	Green LED + audible signals

## **8 Declaration of conformity**

You can access documents such as declarations of conformity and other certificates online at [www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com).

## 9 Help & Contact

### Information material/documents

You will find detailed information on operating and configuration, (EU) declarations of conformity and other documents under Informative Material/Documents in the Support section on the SimonsVoss website at ([www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)).

### Declaration of conformity

SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that the radio transmission device TRA.PINCODE complies with the requirements stipulated in Directive 2014/53/EU.

You will find a complete declaration of conformity at: <https://www.simons-voss.com/en/certificates.html>.

### Information on disposal

- Do not dispose the device (TRA.PINCODE) in the household waste. Dispose of it at a collection point for electronic waste as per European Directive 2012/19/EU.
- Recycle defective or used batteries in line with European Directive 2006/66/EC.
- Observe local regulations on separate disposal of batteries.
- Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.



### Hotline

If you have any questions, the SimonsVoss Service Hotline will be happy to help you on +49 (0)89 99 228 333 (German fixed network; call charges vary depending on the operator).

### Email

You may prefer to send us an email.

[support@simons-voss.com](mailto:support@simons-voss.com)

### FAQs

You will find information and help for SimonsVoss products under FAQ in the Support section on the SimonsVoss website ([www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)).

SimonsVoss Technologies GmbH  
Feringastrasse 4  
85774 Unterföhring  
Germany

<b>1</b>	<b>Utilisation conforme</b> .....	<b>33</b>
<b>2</b>	<b>Précautions de sécurité</b> .....	<b>34</b>
<b>3</b>	<b>Configuration</b> .....	<b>37</b>
3.1	Modifier le Master-PIN .....	37
3.2	Programmer le User-PIN .....	37
3.3	Supprimer le User-PIN .....	38
<b>4</b>	<b>Programmation</b> .....	<b>39</b>
<b>5</b>	<b>Montage &amp; remplacement des piles</b> .....	<b>40</b>
<b>6</b>	<b>Commande</b> .....	<b>41</b>
<b>7</b>	<b>Données techniques</b> .....	<b>42</b>
<b>8</b>	<b>Déclaration de conformité</b> .....	<b>43</b>
<b>9</b>	<b>Aide &amp; Contact</b> .....	<b>44</b>



## 1 Utilisation conforme

La Clavier PinCode peut être utilisée pour actionner les fermetures SimonsVoss (comme par ex. *cylindre de fermeture, SmartHandle ou SmartRelais*) via la saisie d'un code chiffré.

L'attribution de la Clavier PinCode à l'installation de fermeture s'effectue à l'aide du logiciel de l'installation de fermeture respectif.

- La Clavier PinCode peut enregistrer jusqu'à 3 User-PINs qui peuvent être considérés comme 3 transpondeurs différents.
- Les User-PINs peuvent avoir une longueur entre 4 et 8 caractères.
- La configuration des User-PINs peut avoir directement lieu dans la Clavier PinCode via la saisie du Master-PIN.

## 2 Précautions de sécurité



### AVERTISSEMENT

Des composants mal installés et/ou mal programmés peuvent bloquer un accès au niveau d'une porte. SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité pour les conséquences résultant du blocage de l'accès, les dommages aux biens ou aux personnes et autres dommages !



### ATTENTION

Les piles utilisées dans cet appareil peuvent présenter un risque d'un incendie ou de brûlures en cas de mauvaise manipulation. Ces batteries ne se rechargent pas, ne pas les ouvrir, les chauffer à plus de 100°C ou les brûler.



### ATTENTION

Les systèmes/produits décrits dans ce Manuel ne doivent être utilisés que par des personnes aptes à effectuer ce genre de tâches. Le personnel qualifié est capable en raison de ses connaissances, de reconnaître les risques liés à la manipulation de ces systèmes/produits et d'en éviter la survenance.



### REMARQUE

Le Master-PIN est un composant central du concept de sécurité de la Clavier PinCode. Il est donc essentiel de veiller à ce que le Master-PIN soit conservé dans un endroit à l'abri des regards ! La perte du Master-PIN peut conduire à d'importants problèmes dans le fonctionnement de l'installation de fermeture.



### REMARQUE

Veillez à ce que la Clavier PinCode ne soit pas salie ou rayée. La Clavier PinCode ne doit pas tomber au sol et ne pas subir des chocs violents.



### REMARQUE

La SimonsVoss Technologies GmbH se réserve le droit d'effectuer des modifications ou modernisations techniques sans préavis. C'est pourquoi les descriptions et illustrations contenues dans cette documentation peuvent différer de la version actuelle des produits et logiciels. En cas de doute, la version allemande d'origine fait foi de référence en ce qui concerne le contenu. Sous réserve d'erreurs et de fautes d'orthographe. Vous trouverez d'autres informations sur les produits SimonsVoss sur le site Internet : [www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)



## REMARQUE

L'élimination des piles doit être effectuée en conformité avec les réglementations locales et nationales.

---

### 3 Configuration

#### 3.1 Modifier le Master-PIN

Cette étape doit être effectuée lorsqu'aucun nouveau Master-PIN n'a encore été programmé.

a) Saisie 0 0 0 0

b) Saisie de l'ancien Master-PIN : 1 2 3 4 5 6 7 8

c) Saisie du nouveau Master-PIN

⇒ Le nouveau Master-PIN doit contenir au moins 8 symboles qui ne doivent ni se suivre ni être identiques et il ne doit pas commencé par 0 !

d) Répétition de la saisie du nouveau Master-PIN



#### REMARQUE

Le Master-PIN est essentiel à l'utilisation du Clavier PinCode et ne peut pas être lu ou restauré. Notez le Master-PIN et conservez-le dans un endroit sûr et secret.

Il est possible de modifier le Master-PIN à tout moment. Cela n'implique aucun besoin de programmation.

#### 3.2 Programmer le User-PIN

Jusqu'à trois Clavier PinCode peuvent être attribués dans le User-PINs. La longueur du User-PIN peut être de 4 à 8 caractères qui ne doivent se suivre ou être identiques.

*Pour mieux comprendre : chaque User-PIN se comporte comme un transpondeur propre. C'est pourquoi, chacun de ces User-PINs doit être programmé dans les transpondeurs (internes) respectifs (1, 2 & 3).*

- a) Saisie 0
- b) Saisie Master-PIN
- c) Saisie User-PIN - par ex. pour User-Pin 1
- d) Saisie de la longueur du User-PIN - par ex. 4 pour un User-PIN de 4 caractères
- e) Saisie User-PIN

Répétez la procédure afin de programmer d'autres User-PINs dans le Clavier PinCode.

### 3.3 Supprimer le User-PIN

Les User-PINs peuvent être supprimés, en fixant la longueur du PIN à 0 caractère :

- a) Appuyez sur « 0 » pour accéder au mode de programmation.
- b) Saisissez le « Master-PIN ».
- c) Appuyez par exemple sur la touche « 1 » de la Clavier PinCode, afin de supprimer le User-Pin 1.
- d) Donnez la longueur « 0 » au PIN.
  - ⇒ Si la saisie est correcte, le User-PIN concerné sera supprimé.

## 4 Programmation

Via le logiciel LSM

a) LSM : Dans le plan de fermeture, cliquez sur Transpondeur/Clavier PinCode avec le bouton droit de la souris et choisissez *Programmer*.

⇒ La fenêtre « Programmer transpondeur » s'ouvre.

b) Clavier PinCode : Saisie 0 0 +Master-PIN

c) LSM : Choisir *Programmer*.

⇒ La programmation démarre.

d) Clavier PinCode : User-PIN par ex. 1 pour User-PIN 1 / presser transpondeur interne 1 dès que le LSM affiche le message « Appuyez maintenant 1 fois brièvement sur le bouton du transpondeur... ».

⇒ La programmation est maintenant terminée.

Répétez la procédure afin de programmer d'autres User-PINs dans le plan de fermeture.

Via une application de programmation ou une liste de tâches

Ouvrez l'application de programmation ou la liste des tâches et suivez les instructions.

## 5 Montage & remplacement des piles

La Clavier PinCode peut être fixée à l'aide du matériel de montage livré.

- Pour un montage plus simple et plus rapide, la Clavier PinCode peut directement être fixée sur le support adhésif spécial fourni.
- Pour un montage sûr, il est recommandé d'utiliser les vis fournies. Pour ce faire, le tournevis Torx de type « TX6 » (*non compris dans la livraison*) est nécessaire pour ouvrir le boîtier !

Montez la Clavier PinCode à une distance maximale de 20 cm par rapport à la fermeture.

Pour remplacer les piles, le boîtier de la Clavier PinCode doit être ouvert. Pour ce faire, le tournevis Torx de type « TX6 » (*non compris dans la livraison*) est nécessaire ! Remplacez toutes les piles par des piles neuves Sony, Panasonic ou Varta de type CR 2032 (3V).



## 6 Commande

- ✓ La Clavier PinCode a été configurée avec succès. (Master-Pin & User-Pin)
- ✓ La Clavier PinCode a été correctement programmée.
- ✓ Au moins un User-PIN est autorisé à la fermeture souhaitée.

### a) Saisie d'un User-PIN.

⇒ L'entrée de chaque numéro individuel ne doit pas durer plus de 5 secondes.

### b) La DEL clignote vert pendant la saisie et un signal acoustique retentit « Pip, pip »

⇒ La fermeture se couple.

Si la DEL de la Clavier PinCode clignote rouge et qu'un « Bip » retentit, alors un User-PIN incorrect a été saisi.

## 7 Données techniques

<b>Clavier PinCode</b>	
Piles :	2 x 3 V Lithium type CR 2032
Dimensions en mm :	96 x 96 x 14
Classe de protection :	IP 65
Température de fonctionnement :	-20°C jusqu'à +50°C
Éléments de signalisation :	DEL verte + signaux acoustiques

## **8 Déclaration de conformité**

Les documents tels que les déclarations de conformité et autres certificats peuvent être consultés en ligne sous [www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com).

## 9 Aide & Contact

### Documentation/documents

Les informations détaillées concernant le fonctionnement et la configuration, les déclarations de conformité (UE/CE) ainsi que d'autres documents peuvent être consultés sur la page d'accueil de Simons-Voss ([www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)) dans la section Assistance sous Documentation/Documents.

### Déclaration de conformité

Par la présente, SimonsVoss Technologies GmbH certifie que l'appareil de transmission radio TRA.PINCODE répond aux attentes de la Directive 2014/53/UE.

Vous pouvez consulter la déclaration de conformité dans sa totalité à l'adresse suivante : <https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html>.

### Informations sur l'élimination

- Ne jetez pas l'appareil (TRA.PINCODE) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spéciaux conformément à la directive européenne 2012/19/UE.
- Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.
- Veuillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.
- Recyclez l'emballage d'une manière écologique.



### Hotline

En cas de questions techniques, contactez la Hotline SimonsVoss au +49 (0) 89 99 228 333 (appel vers le réseau fixe allemand, coût variable en fonction de l'opérateur).

### E-mail

Vous préférez nous envoyer un e-mail ?

[support@simons-voss.com](mailto:support@simons-voss.com)

### FAQ

Les informations et aides relatives aux produits SimonsVoss peuvent être consultées sur la page d'accueil de SimonsVoss ([www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)) dans la section Assistance sous FAQ.

SimonsVoss Technologies GmbH  
Feringastrasse 4  
85774 Unterföhring  
Allemagne

## Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Beoogd gebruik .....</b>	<b>47</b>
<b>2</b>	<b>Veiligheidsinstructies.....</b>	<b>48</b>
<b>3</b>	<b>Configuratie.....</b>	<b>51</b>
3.1	Master-PIN aanpassen .....	51
3.2	User-PIN programmeren.....	51
3.3	User-PIN wissen .....	52
<b>4</b>	<b>Programmering .....</b>	<b>53</b>
<b>5</b>	<b>Montage &amp; batterijvervanging .....</b>	<b>54</b>
<b>6</b>	<b>Bediening .....</b>	<b>55</b>
<b>7</b>	<b>Technische gegevens .....</b>	<b>56</b>
<b>8</b>	<b>Conformiteitsverklaring .....</b>	<b>57</b>
<b>9</b>	<b>Hulp &amp; contact .....</b>	<b>58</b>

## 1 Beoogd gebruik

Het PinCode-toetsenbord kan worden gebruikt om de bijbehorende SimonsVoss-sluitelementen (*zoals bijv. cilinders, SmartHandles of SmartRelais*) via een ingevoerde cijfercode te activeren.

De integratie van het PinCode-toetsenbord in het sluitsysteem gebeurt via de bijbehorende software van het sluitsysteem.

- In het PinCode-toetsenbord kunnen max. 3 User-PINs worden opgeslagen die elk als 3 aparte transponders kunnen worden gezien.
- User-PINs kunnen naar keuze tussen 4 en 8 tekens lang zijn.
- Het configureren van de User-PINs kan direct aan het PinCode-toetsenbord door invoer van de Master-PIN worden verricht.

## 2 Veiligheidsinstructies



### **WAARSCHUWING**

Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde componenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd zijn. Voor gevolgen van foutieve installatie, zoals een geblokkeerde toegang tot gewonden of personen in gevaar, materiële of andere schade, is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.



### **VOORZICHTIG**

De batterijen die in dit product worden gebruikt, kunnen bij verkeerde behandeling tot brand- of verbrandingsgevaar leiden. Deze batterijen mogen niet worden opgeladen, geopend, boven 100° C verhit of verbrand.



### **VOORZICHTIG**

De beschreven producten en systemen in dit manual mogen alleen worden bediend door personen die gekwalificeerd zijn voor de betreffende taken. Gekwalificeerd personeel is op basis van kennis in staat om bij het hanteren van deze producten en systemen risico's te herkennen en eventuele gevaren te vermijden.





### AANWIJZING

De Master-PIN is een centraal bestanddeel van het veiligheidsconcept van het PinCode-toetsenbord. Er moet goed op worden gelet dat de Master-PIN veilig wordt bewaard en te allen tijde geraadpleegd kan worden! Als de Master-PIN kwijtraakt, leidt dit tot een aanzienlijke vermindering van de bedieningsmogelijkheden van het sluitsysteem.

---



### AANWIJZING

Let erop dat het PinCode-toetsenbord niet vuil wordt en geen krassen oploopt. Het PinCode-toetsenbord mag niet op de grond vallen of blootgesteld worden aan heftige stoten of slagen.

---



### AANWIJZING

De SimonsVoss Technologies GmbH behoudt zich het recht voor zonder aankondiging vooraf productwijzigingen uit te voeren. Daarom kunnen beschrijvingen en afbeeldingen van deze documentatie afwijken van de meest actuele product- en softwareversie van het betreffende moment. Over het algemeen is bij twijfel de Duitse originele uitgave inhoudelijk correct. Onder voorbehoud van vergissingen en schrijffouten. Meer informatie over de producten van SimonsVoss is te vinden op internet onder: [www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)

---



## AANWIJZING

Batterijen dienen als afval behandeld te worden overeenkomstig de regionale en nationale voorschriften.

---

## 3 Configuratie

### 3.1 Master-PIN aanpassen

Deze stap hoeft alleen te worden uitgevoerd als er nog geen nieuwe Master-PIN werd geprogrammeerd.

a) Invoer 0 0 0 0

b) Invoer oude Master-PIN: 1 2 3 4 5 6 7 8

c) Invoer nieuwe Master-PIN

⇒ De nieuwe Master-PIN moet uit 8 tekens bestaan, die noch doorlopend noch identiek zijn en ze mogen niet met een 0 beginnen!

d) Invoer van de nieuwe Master-PIN voor herhaling.



#### AANWIJZING

De Master-PIN is voor het gebruik van het PinCode-toetsenbord essentieel en kan niet uitgelezen of hersteld worden. Noteer de Master-PIN en bewaar deze op een veilige en geheime plek.

De Master-PIN kan op elk gewenst moment aangepast worden. Hiervoor hoeft niet geprogrammeerd te worden.

### 3.2 User-PIN programmeren

In het PinCode-toetsenbord kunnen maximaal drie User-PINs worden toegewezen. De User-PIN mag tussen 4 en 8 tekens lang zijn, zolang de tekens niet doorlopend of identiek zijn.

*Voor een beter begrip: Elke User-PIN gedraagt zich als een eigen transponder. Daarom moeten deze individuele User-PINs in de betreffende (interne) transponders (1, 2 & 3) worden geprogrammeerd.*

- a) Invoer 0
- b) Invoer Master-PIN
- c) Invoer User-PIN – bijv. 1 voor User-PIN 1
- d) Invoer van de lengte van de User-PIN – bijv. 4 voor een User-PIN met 4 tekens
- e) Invoer User-PIN

Herhaal de procedure om verdere User-PINs in het PinCode-toetsenbord te programmeren.

### 3.3 User-PIN wissen

User-PINs kunnen worden gewist door de lengte van de betreffende pincode in te stellen op 0 tekens:

- a) druk op "0" om naar de programmeermodus te gaan.
- b) Voer vervolgens de "Master-PIN " in.
- c) Druk dan bijv. op toets '1' van het PinCode-toetsenbord, om de User-PIN 1 te wissen.
- d) Stel hier de lengte van de gebruikerspincode in op "0".
  - ⇒ Bij een correcte invoer wordt de betreffende User-PIN gewist.

## 4 Programmering

Via de LSM-software

- a) LSM: rechts klikken op transponder/PinCode-toetsenbord in het sluitschema en *Programmeren* selecteren.
  - ⇒ Het venster "Transponder programmeren" wordt geopend.
- b) PinCode-toetsenbord: Invoer 0 0 + Master-PIN
- c) LSM: *Programmeren* selecteren.
  - ⇒ Het programmeren begint.
- d) PinCode-toetsenbord: User-PIN bijv. 1 voor User-PIN 1 / interne transponder 1 indrukken, zodra LSM de opmerking "Drukt u nu 1x kort de toets van de transponder ..." weergeeft.
  - ⇒ Het programmeren is nu voltooid.

Herhaal de procedure om verdere User-PINs in het sluitschema te programmeren.

Via een programmeer-app of een takenlijst

Roep de programmeer-app of de takenlijst op en volg de instructies.

## 5 Montage & batterijvervangning

Het PinCode-toetsenbord kan worden bevestigd met het meegeleverde montage materiaal.

- Voor een eenvoudige en snelle montage kan het PinCode-toetsenbord direct met de meegeleverde speciale plakstrook worden aangebracht.
- Voor een veilige aanbrenging wordt het gebruik van de meegeleverde schroeven aanbevolen. Hiervoor is een Torx-schroevendraaier type "TX6" nodig (*niet meegeleverd*) om de behuizing te openen!

Monteer het PinCode-toetsenbord op een afstand van maximaal 20 cm van het sluitelement.

Om de batterijen te vervangen, moet de behuizing van de PinCode-toetsenbord worden geopend. Hiervoor is een Torx-schroevendraaier type "TX6" nodig (*niet meegeleverd*)! Vervang alle batterijen door nieuwe Sony-, Panasonic- of Varta-batterijen, type CR 2032 (3V).

## 6 Bediening

- ✓ De PinCode-toetsenbord is met succes geconfigureerd. (Master-PIN & User-PIN)
- ✓ Het PinCode-toetsenbord is correct geprogrammeerd.
- ✓ Minstens één User-PIN is bevoegd voor het betreffende sluitelement.

### a) Invoer van een User-PIN.

⇒ Tussen het invoeren van de afzonderlijke cijfers mogen maximaal 5 seconden verstrijken.

### b) De led brandt groen en er is een dubbel piepsignaal te horen.

⇒ Het sluitelement schakelt vrij.

Wanneer de led van het PinCode-toetsenbord rood is en er een langgerekt piepsignaal klinkt, is er geen geldige User-PIN ingevoerd.

## 7 Technische gegevens

<b>PinCode-toetsenbord</b>	
Batterijen:	2 x 3 V Lithium type CR 2032
Afmetingen in mm:	96 x 96 x 14
Beschermingsklasse:	IP 65
Bedrijfstemperatuur:	-20°C tot +50°C
Signalering:	groene led + geluidssignalen



## **8 Conformiteitsverklaring**

Documenten als conformiteitsverklaringen en andere certificaten kunt u online onder [www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com) oproepen.

## 9 Hulp & contact

### Informatiemateriaal/documenten

Gedetailleerde informatie over het gebruik en de configuratie, (EU/EG)-conformiteitsverklaringen en overige documenten kunt u vinden op de homepage van SimonsVoss ([www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)) in het menu Support, onder informatiemateriaal/documenten.

### Verklaring van overeenstemming

Hiermee verklaart SimonsVoss Technologies GmbH dat het draadloze zendapparaat TRA.PINCODE voldoet aan de vereisten van de Richtlijn 2014/53/EU.

Een complete conformiteitsverklaring kunt u vinden onder: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>.

### Informatie over verwijdering

- Voer het apparaat (TRA.PINCODE) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelpunt voor speciaal elektrotechnisch afval.
- Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.
- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gescheiden afvoer van batterijen.
- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.



### Hotline

Bij technische vragen is de SimonsVoss Service Hotline u graag van dienst onder +49 (0) 89 99 228 333 (telefoongesprek in het vaste Duitse telefoonnet, kosten afhankelijk van de aanbieder).

### E-mail

Schrijft u ons liever een e-mail?

[support@simons-voss.com](mailto:support@simons-voss.com)

### FAQ

Informatie en hulp voor producten van SimonsVoss vindt u op de homepage van SimonsVoss ([www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)) in het menu Support onder FAQ.

SimonsVoss Technologies GmbH  
FeringasträÙe 4  
85774 Unterföhring  
Duitsland

## Sommario

<b>1</b>	<b>Usò conforme</b> .....	<b>61</b>
<b>2</b>	<b>Avvisi di sicurezza</b> .....	<b>62</b>
<b>3</b>	<b>Configurazione</b> .....	<b>65</b>
3.1	Modifica del master PIN.....	65
3.2	Programmazione dello user PIN.....	65
3.3	Eliminazione dello user PIN.....	66
<b>4</b>	<b>Programmazione</b> .....	<b>67</b>
<b>5</b>	<b>Montaggio e sostituzione delle batterie</b> .....	<b>68</b>
<b>6</b>	<b>Comando</b> .....	<b>69</b>
<b>7</b>	<b>Dati tecnici</b> .....	<b>70</b>
<b>8</b>	<b>Dichiarazione di conformità</b> .....	<b>71</b>
<b>9</b>	<b>Supporto e contatti</b> .....	<b>72</b>

## 1 Uso conforme

Il Tastierino PinCode può essere utilizzato per azionare chiusure SimonsVoss (ad es. cilindri di chiusura, SmartHandle o SmartRelè) mediante immissione di un codice numerico.

L'integrazione del Tastierino PinCode nell'impianto di chiusura avviene tramite il software di gestione dell'impianto.

- Il Tastierino PinCode può memorizzare fino a 3 User PIN, che si possono considerare come 3 distinti transponder.
- I User PIN possono avere una lunghezza a scelta compresa fra 4 e 8 caratteri.
- La configurazione degli User PIN può avvenire direttamente al Tastierino PinCode immettendo il Master PIN.

## 2 Avvisi di sicurezza



### AVVISO

L'errato montaggio e/o l'errata programmazione dei componenti può determinare l'impossibilità di transito attraverso una porta. SimonsVoss Technologies GmbH declina ogni responsabilità per le conseguenze di un'errata installazione, quali il mancato accesso a persone ferite o in pericolo, danni materiali o altri tipi di danni.



### ATTENZIONE

Le batterie utilizzate in questo prodotto possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto. Non ricaricare, aprire, riscaldare oltre i 100 °C o bruciare le batterie.



### ATTENZIONE

I prodotti/sistemi descritti nel presente manuale possono essere utilizzati solo da personale qualificato per i rispettivi compiti. In virtù delle proprie conoscenze, il personale qualificato è in grado di riconoscere i rischi legati all'uso di tali prodotti/sistemi e a evitare i possibili pericoli.



## NOTA

Il Master PIN è parte integrante del concetto di sicurezza del Tastierino PinCode. Fare attenzione a conservare il Master PIN in un luogo sicuro e a renderlo sempre accessibile per la consultazione! La perdita del Master PIN causa gravi ripercussioni sul funzionamento dell'impianto di chiusura.

---



## NOTA

Fare attenzione a non sporcare o graffiare il Tastierino PinCode. Non fare cadere a terra il Tastierino PinCode o esporlo a urti violenti.

---



## NOTA

SimonsVoss Technologies GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto senza preavviso. Per tale motivo, le descrizioni e le raffigurazioni contenute nella presente documentazione possono differire dalle versioni aggiornate dei prodotti e del software. In caso di dubbi sul contenuto fa fede generalmente la versione originale tedesca. Salvo errori e sviste ortografiche. Per maggiori informazioni sui prodotti SimonsVoss, visitare la pagina Internet: [www.simonsvoss.com](http://www.simonsvoss.com)

---



## NOTA

Lo smaltimento delle batterie deve avvenire in conformità alle norme locali e nazionali specifiche!

---



## 3 Configurazione

### 3.1 Modifica del master PIN

Questo passo va eseguito solo se non è stato ancora programmato un nuovo Master PIN.

- a) Immissione 0 0 0 0
- b) Immissione del precedente Master PIN: 1 2 3 4 5 6 7 8
- c) Immissione del nuovo Master PIN
  - ⇒ Il nuovo Master PIN deve avere 8 cifre, non progressive e non identiche fra di loro, e non può iniziare con 0!
- d) Ripetizione dell'immissione del nuovo Master PIN



#### NOTA

Il Master PIN è indispensabile per l'uso del Tastierino PinCode e non può essere letto o resettato. Annotare il Master PIN e conservarlo in un luogo segreto sicuro.

È possibile modificare il Master PIN in qualsiasi momento. Ciò non determina la necessità di programmazione.

### 3.2 Programmazione dello user PIN

Nel Tastierino PinCode è possibile assegnare fino a tre User PIN. La lunghezza dello User PIN può essere compresa fra 4 e 8 cifre, non progressive o identiche.

*Ulteriore spiegazione: Ogni User PIN si comporta come un transponder. Pertanto questi singoli User PIN devono essere programmati nei rispettivi transponder (interni) (1, 2 e 3).*

- a) Immissione 0
- b) Immissione Master PIN
- c) Immissione User PIN - ad es. 1 per user pin 1
- d) Immissione della lunghezza dello User PIN - ad es. 4 indica uno User PIN a 4 cifre
- e) Immissione User PIN

Ripetere la procedura per programmare altri User PIN nel Tastierino PinCode.

### 3.3 Eliminazione dello user PIN

I User PIN possono essere eliminati impostando a 0 caratteri la lunghezza del PIN:

- a) Premere "0" per passare alla modalità di programmazione.
- b) Immettere il "Master PIN".
- c) Premere ad es. il tasto "1" del Tastierino PinCode per eliminare lo user pin 1.
- d) Digitare "0" per la lunghezza del PIN.

⇒ Se l'inserimento è corretto, il rispettivo User PIN verrà eliminato.

## 4 Programmazione

Informazioni sul software LSM

a) LSM: Fare clic con il tasto destro su Transponder/Tastierino Pin-Code nel piano di chiusura e selezionare *Programma*.

⇒ Si aprirà la finestra "Programma transponder".

b) Tastierino PinCode: Immissione 0 0 + Master PIN

c) LSM: Selezionare *Programma*.

⇒ Inizierà la procedura di programmazione.

d) Tastierino PinCode: User PIN ad es. premere 1 per User PIN 1 / Transponder interno 1 non appena l'LSM visualizza l'avviso "Ora premere brevemente una volta il tasto del transponder...".

⇒ La procedura di programmazione è terminata.

Ripetere la procedura per programmare altri User PIN nel piano di chiusura.

Tramite un'app di programmazione o un elenco task

Aprire l'app di programmazione o l'elenco task e seguire le indicazioni.

## 5 Montaggio e sostituzione delle batterie

Il Tastierino PinCode può essere fissato con il materiale di montaggio in dotazione.

- Per un montaggio rapido e semplice è possibile applicare il Tastierino PinCode direttamente con lo speciale dischetto adesivo.
- Per un montaggio sicuro, si consiglia l'uso delle viti accluse. Per aprire l'alloggiamento è necessario un cacciavite Torx di tipo "TX6" (*non in dotazione*)!

Montare il Tastierino PinCode ad una distanza massima di 20 cm dalla chiusura.

Per sostituire le batterie bisogna aprire l'alloggiamento del Tastierino PinCode. A tale scopo è necessario un cacciavite Torx di tipo "TX6" (*non in dotazione*)! Sostituire tutte le batterie con nuove batterie Sony, Panasonic o Varta di tipo CR 2032 (3V).

## 6 Comando

- ✓ Il Tastierino PinCode è stato configurato correttamente. (master pin e user pin)
- ✓ Il Tastierino PinCode è stato correttamente programmato.
- ✓ Nella chiusura desiderata è autorizzato almeno uno User PIN.

### a) Immissione di un User PIN.

⇒ Fra le operazioni di immissione delle singole cifre non devono trascorrere più di 5 secondi.

### b) Il LED si accende con luce verde e viene emesso il segnale acustico breve "Bip, bip".

⇒ La chiusura si accoppia.

Se il LED del Tastierino PinCode si accende con luce rossa e viene emesso il segnale acustico prolungato "Biiiiiiip", significa che non è stato inserito uno Tastierino PinCode valido.

## 7 Dati tecnici

<b>Tastierino PinCode</b>	
Batterie:	2 x 3 V al litio tipo LCR 2032
Dimensioni in mm:	96 x 96 x 14
Classe di protezione:	IP 65
Temperatura d'impiego:	da -20°C a +50°C
Elementi di segnalazione:	LED + verdi Segnali acustici

## **8 Dichiarazione di conformità**

Le dichiarazioni di conformità e altri certificati sono scaricabili online alla pagina [www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com).

## 9 Supporto e contatti

### Materiale informativo/Documents

Informazioni dettagliate sul funzionamento e sulla configurazione, le dichiarazioni di conformità (UE/CE) e altri documenti sono disponibili sulla homepage di SimonsVoss ([www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)) nell'area assistenza alla voce Materiale informativo/Documents.

### Dichiarazione di conformità

Con la presente SimonsVoss Technologies GmbH dichiara che il dispositivo di radiotrasmissione TRA.PINCODE è conforme ai requisiti della Direttiva 2014/53/UE.

La versione completa della dichiarazione di conformità è disponibile al seguente indirizzo: <https://www.simons-voss.com/it/certificati.html>.

### Informazioni sullo smaltimento

- Il dispositivo (TRA.PINCODE) non va smaltito fra i rifiuti domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettronici speciali in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE.
- Riciclare le batterie guaste o esauste ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE.
- Osservare le disposizioni locali in materia di smaltimento speciale delle batterie.
- Conferire l'imballaggio presso un punto di raccolta ai fini del riciclaggio ecologico.





### Assistenza tecnica

In caso di domande tecniche, il servizio di assistenza tecnica di SimonsVoss è disponibile al numero di telefono +49 (0) 89 99 228 333 (chiamata su rete fissa tedesca, i costi variano a seconda dell'operatore).

### E-mail

Se si preferisce contattarci via e-mail, scrivere all'indirizzo [support@simons-voss.com](mailto:support@simons-voss.com).

### FAQ

Per informazioni e aiuto sui prodotti SimonsVoss, consultare la homepage SimonsVoss ([www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)) nell'area assistenza sotto le FAQ.

□ SimonsVoss Technologies GmbH  
FeringasträÙe 4  
85774 Unterföhring  
Germania

## Indhold

<b>1</b>	<b>Anvendelsesområder .....</b>	<b>75</b>
<b>2</b>	<b>Sikkerhedsanvisninger .....</b>	<b>76</b>
<b>3</b>	<b>Konfiguration .....</b>	<b>78</b>
3.1	Ændre Master-PIN .....	78
3.2	Programmere User-PIN .....	78
3.3	Slette User-PIN .....	79
<b>4</b>	<b>Programmering .....</b>	<b>80</b>
<b>5</b>	<b>Montage og batteriskifte .....</b>	<b>81</b>
<b>6</b>	<b>Betjening .....</b>	<b>82</b>
<b>7</b>	<b>Tekniske data .....</b>	<b>83</b>
<b>8</b>	<b>Overensstemmelseserklæring .....</b>	<b>84</b>
<b>9</b>	<b>Hjælp og kontakt.....</b>	<b>85</b>

## 1 Anvendelsesområder

Pinkodetastatur kan anvendes for at aktivere tilsvarende SimonsVoss-lukninger (f.eks. låsecylindere, SmartHandle eller SmartRelais) via indtastning af en talkode.

Integrering af Pinkodetastatur i låseanlæg sker via den tilsvarende låseanlægssoftware.

- Pinkodetastatur kan gemme op til 3 User-PINs , der til enhver tid kan betragtes som 3 separate transpondere.
- User-PINs kan bestå af mellem 4 og 8 tegn.
- Konfiguration af User-PINs kan ske direkte ved Pinkodetastatur via indtastning af Master-PIN .

## 2 Sikkerhedsanvisninger



### ADVARSEL

Ved forkert monterede og/eller programmerede komponenter kan adgangen til en dør spærres. SimonsVoss Technologies GmbH hæfter ikke for følgerne af forkerte installationer såsom spærret adgang til sårede eller personer i fare, tingsskade eller anden skade!



### FORSIGTIG

De i dette apparat anvendte batterier kan udgøre en brand- eller forbrændingsfare ved forkert behandling. Disse batterier må ikke oplades, åbnes, opvarmes over 100°C eller brændes.



### FORSIGTIG

De i denne håndbog beskrevne produkter/systemer må kun betjenes af personer, der er kvalificeret til de givne opgaver. Kvalificeret personale er grundet deres viden i stand til i omgang med disse produkter / systemer at identificere risici og undgå mulige farer.



## ADVARSEL

Master-PIN er en central bestanddel af sikkerhedskonceptet for Pinkodetastatur. Man skal omhyggeligt sørge for, at Master-PIN opbevares sikkert og til enhver tid kan aflæses! Bortkomst af Master-PIN medfører svære driftstab ved låseanlægget.



## ADVARSEL

Sørg for, at Pinkodetastatur ikke tilsmudses eller ridses. Pinkodetastatur må ikke falde på gulvet eller udsættes for andre hårde stød.



## ADVARSEL

SimonsVoss Technologies GmbH forbeholder sig ret til at gennemføre produktændringer uden forudgående varsel. Derfor kan beskrivelser og fremstillinger i denne dokumentation afvige fra de til enhver tid aktuelle produkter og softwareversioner. I tvivlstilfælde henvises altid til den tyske originaludgave. Forbehold for fejl og trykfejl. Yderligere informationer om produkterne fra SimonsVoss findes på internettet under [www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)



## ADVARSEL

Bortskaffelse af batterier skal ske i overensstemmelse med de lokale forskrifter!

### 3 Konfiguration

#### 3.1 Ændre Master-PIN

Dette trin må kun udføres, hvis der endnu ikke er indprogrammeret en ny Master-PIN .

a) Indtast 0 0 0 0

b) Indtastning af gammel Master-PIN: 1 2 3 4 5 6 7 8

c) Indtastning af nyt Master-PIN:

⇒ Den nye Master-PIN skal bestå af 8 tegn, som hverken må være fortløbende eller identiske og ikke må begynde med 0!

d) Indtast den nye Master-PIN igen



#### ADVARSEL

Master-PIN er vigtig til brug for Pinkodetastatur og kan ikke udlæses eller gendannes. Sørg for at notere Master-PIN og opbevar den et sikkert og utilgængeligt sted.

Det er når som helst muligt at ændre Master-PIN igen. Det medfører ikke et programmeringsbehov.

#### 3.2 Programmere User-PIN

I Pinkodetastatur kan man tildele op til tre User-PINs . Længden på User-PIN kan være mellem 4 og 8 tegn, der ikke må være fortløbende eller identiske.

*Uddybende forklaring: Hver User-PIN virker som en egen transponder. Derfor skal disse enkelte User-PINs programmeres i de respektive (interne) transpondere (1, 2 & 3).*

- a) Indtast 0
- b) Indtastning af Master-PIN:
- c) Indtast User-PIN - f.eks. 1 for bruger-pinkode 1
- d) Indtast længden på User-PIN - f.eks. 4 User-PIN med 4 tegn
- e) Indtastning af User-PIN:

Gentag disse trin for at programmere flere User-PINs i Pinkodetastatur .

### 3.3 Slette User-PIN

User-PINs kan slettes, hvis pinkodens længde sættes til 0 tegn:

- a) Klik på „0“ for at skifte til programmeringstilstand.
- b) Indtast „Master-PIN “ .
- c) Tryk f.eks. tasten „1“ i Pinkodetastatur, for at slette bruger-pinkoden 1.
- d) Indtast „0“ for pinkodelængden.

⇒ Ved korrekt indtastning bliver den berørte User-PIN slettet.

## 4 Programmering

Via LSM software

- a) LSM: Højreklik på transponder/Pinkodetastatur i låseplanen og vælg *Programmere*.  
⇒ Vinduet "Programmere transponder" åbnes.
- b) Pinkodetastatur: Indtast 0 0 + Master-PIN
- c) LSM: Vælg *Programmere*.  
⇒ Programmeringshandlingen starter.
- d) Pinkodetastatur: User-PIN f.eks. 1 for User-PIN 1 / tryk intern transponder 1, så snart LSM viser kommandoen "Tryk nu transpondertasten 1x kort...".  
⇒ Nu er programmeringen afsluttet.

Gentag disse trin for at programmere flere User-PINs i låseplanen.

Via en programmerings-App eller opgaveliste

Åbn programmerings-App'en eller opgavelisten og følg anvisningerne.



## 5 Montage og batteriskifte

Pinkodetastatur kan fastgøres med det vedlagte montagemateriale.

- For enkel og hurtig moontage kan Pinkodetastatur fastklæbes direkte over den vedlagte specielle klæbepude.
- For en sikker montage anbefales det at benytte de medfølgende skruer. Til det brug kræves en torx-skruetrækker af typen "TX6" (*medfølger ikke ved levering*) for at åbne kabinettet!

Monter Pinkodetastatur i en afstand af maksimalt 20 cm til lukningen.

For at skifte batterierne skal kabinettet i Pinkodetastatur åbnes. Til det brug kræves en torx-skruetrækker af typen "TX6" (*medfølger ikke ved levering*)! Udskift alle batterier med nye Sony-, Panasonic- eller Varta-batterier af typen CR 2032 (3V).

## 6 Betjening

- ✓ Pinkodetastatur blev korrekt konfigureret. (Master-Pin & User-Pin)
- ✓ Pinkodetastatur blev programmeret korrekt.
- ✓ Mindst en User-PIN er berettiget ved den ønskede lukning.

### a) Indtastning User-PIN:

⇒ Mellem indtastningerne af de enkelte tal må der maksimalt gå 5 sekunder.

### b) LED lyser grønt og der lyder en signaltone "Piep, Piep".

⇒ Lukningen kobler til.

Hvis LED i Pinkodetastatur lyser rødt og der lyder en signaltone "Bee-eeep" blev der ikke indtastet en gyldig User-PIN .

## 7 Tekniske data

<b>Pinkodetastatur</b>	
Batterier:	2 x 3 V Lithium Type CR 2032
Mål i mm:	96 x 96 x 14
Beskyttelsesklasse:	IP 65
Driftstemperatur:	-20°C til +50°C
Signalelementer:	Grøn LED + signaltoner

## **8 Overensstemmelseserklæring**

Dokumenter som overensstemmelseserklæring og andre certifikater findes online under [www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com) .

## 9 Hjælp og kontakt

### Infomateriale/dokumenter

Detaljerede informationer om drift og konfiguration, (EU-/EG-)overensstemmelseserklæringer og andre dokumenter ligger på SimonsVoss-hjemmesiden ([www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)) i supportområdet under infomateriale/dokumenter.

### Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer SimonsVoss Technologies GmbH, at radiotransmissionsudstyret TRA.PINCODE opfylder kravene i direktivet 2014/53/EU.

En fuldstændig overensstemmelseserklæring finder man under adressen: <https://www.simons-voss.com/dk/certifikater.html>.

### Oplysninger om bortskaffelse

- Enheden (TRA.PINCODE) må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal afleveres på den kommunale affaldsplads, jf. det europæiske direktiv 2012/19/EU.
- Brugte eller defekte batterier skal genanvendes jf. det europæiske direktiv 2006/66/EG.
- Overhold de lokale bestemmelser for separat bortskaffelse af batterier.
- Aflever emballagen til miljørigtig genanvendelse.



### Hotline

Ved tekniske spørgsmål hjælper SimonsVoss Service-Hotline gerne på telefon +49 (0) 89 99 228 333 (Opkald på tysk fastnet, prisen varierer af udbyder).

### E-mail

Vil du hellere sende os en e-mail?

[support@simons-voss.com](mailto:support@simons-voss.com)

### FAQ

Informationer og hjælp til SimonsVoss-produkter finder De på SimonsVoss-hjemmesiden ([www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)) i supportområdet under FAQ.

SimonsVoss Technologies GmbH  
Feringastrasse 4  
D - 85774 Unterföhring  
Tyskland

## Innehåll

<b>1</b>	<b>Avsedd användning</b> .....	<b>88</b>
<b>2</b>	<b>Säkerhetsanvisningar</b> .....	<b>89</b>
<b>3</b>	<b>Konfiguration</b> .....	<b>92</b>
3.1	Ändring av Master-PIN.....	92
3.2	Programmera user-PIN.....	93
3.3	Radera user-PIN .....	93
<b>4</b>	<b>Programmering</b> .....	<b>95</b>
<b>5</b>	<b>Montering och batteribyte</b> .....	<b>96</b>
<b>6</b>	<b>Användning</b> .....	<b>97</b>
<b>7</b>	<b>Tekniska specifikationer</b> .....	<b>98</b>
<b>8</b>	<b>Försäkran om överensstämmelse</b> .....	<b>99</b>
<b>9</b>	<b>Hjälp &amp; kontakt</b> .....	<b>100</b>

## 1 Avsedd användning

SimonsVoss används för att aktivera PinCode-knappsats-lås (*t.ex. låscynder, SmartHandle eller SmartRelä*) genom inmatning av en sifferkod.

Integration av PinCode-knappsats i låssystemet sker med hjälp av respektive programvara.

- I PinCode-knappsats kan man spara upp till 3 User-PINs som kan betraktas som 3 separata transpondrar.
- User-PINs kan bestå mellan 4 och 8 siffror.
- Konfiguration av User-PINs kan genomföras direkt på PinCode-knappsats genom inmatning av Master-PIN.



## 2 Säkerhetsanvisningar



### VARNING

Felaktigt installerade och/eller programmerade komponenter kan leda till att dörrar spärras. SimonsVoss Technologies GmbH ansvarar inte för konsekvenserna av felaktig installation såsom spärrat tillträde till skadade personer eller personer i risksituationer, materiella skador eller andra typer av skador.



### SE UPP

De batterier som används i den här produkten kan orsaka brand eller brännskador om de hanteras på ett felaktigt sätt. Batterierna får därför inte laddas, öppnas, värmas upp till mer än 100 °C eller brännas.



### SE UPP

De produkter och system som beskrivs i denna manual får endast handlas av personer som är kvalificerade för respektive uppgifter. Med kvalificerad personal avses personer som på grund av sina kunskaper är i stånd att identifiera och undvika eventuella risker vid användning av dessa produkter/system.



## INFO

PinCode-knappsats är en central del av säkerhetskonceptet för Master-PIN. Det är viktigt att Master-PIN förvaras på en säker plats så att man alltid har tillgång till det! Om Master-PIN tappas bort innebär det en försämrad drift av låssystemet.



## INFO

Se till att PinCode-knappsats inte smutsas ned eller tappas bort. PinCode-knappsats får inte falla till marken eller utsättas för andra typer av kraftiga stötar.



## INFO

SimonsVoss Technologies GmbH förbehåller sig rätten att genomföra produktändringar utan föregående meddelande om detta. Av den anledningen kan beskrivningar och bilder i föreliggande dokumentation avvika från de senaste produkt- och programvaruversionerna. Vid tveksamheter gäller den tyska originaltexten som referens. Med förbehåll för fel och stavfel. Mer information om produkter från SimonsVoss finns på vår webbplats: [www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)



## INFO

Batterier ska avfallshanteras i enlighet med gällande lokala och nationella föreskrifter!

---

### 3 Konfiguration

#### 3.1 Ändring av Master-PIN

Det här steget behöver endast genomföras om det ännu inte har programmerats en ny Master-PIN.

a) Inmatning 0 0 0 0

b) Inmatning gammal Master-PIN: 1 2 3 4 5 6 7 8

c) Inmatning ny Master-PIN

⇒ Den nya Master-PIN måste bestå av 8 tecken som inte får vara fortlöpande eller identiska. Koden ska heller inte börja med en nolla.

d) Mata in den nya Master-PIN igen



#### INFO

PinCode-knappsats är nödvändig för att man ska kunna använda Master-PIN och kan varken läsas av eller återställas. Skriv upp Master-PIN och förvara den på en säker plats som inte kan kommas åt av obehöriga.

Master-PIN kan när som helst ändras. Det kräver ingen programmering.

### 3.2 Programmera user-PIN

I PinCode-knappsats kan upp till tre User-PINs tilldelas. En User-PIN kan vara mellan 4 och 8 tecken som inte får vara fortlöpande eller identiska.

*Förttydligande: Varje User-PIN beter sig som en egens transponder. Därför ska de enskilda User-PINs programmeras i respektive (interna) transpondrar (1, 2 och 3).*

- a) Inmatning 0
- b) Inmatning Master-PIN
- c) Inmatning User-PIN - t.ex. för user-PIN 1
- d) Inmatning av längden User-PIN - t.ex. 4 för en 4-siffrig User-PIN
- e) Inmatning User-PIN

Upprepa processen för att programmera fler User-PINs i PinCode-knappsats.

### 3.3 Radera user-PIN

User-PINs kan raderas genom att man ställer in kodens längd på 0 tecken:

- a) Tryck på 0 för att växla till programmeringsläget.
- b) Ange Master-PIN.
- c) Tryck till exempel på 1 för PinCode-knappsats för att ändra user-PIN 1.
- d) Ange 0 för pinkodens längd.

⇒ Om inmatningen är korrekt tas User-PIN i fråga bort.

## 4 Programmering

Via LSM-Software

a) LSM: Högerklicka på Transponder/PinCode-knappsats i låsschemat och välj *Programmera*.

⇒ Fönstret "Programmera transponder" öppnas.

b) PinCode-knappsats: Inmatning 0 0 + Master-PIN

c) LSM: Välj *Programmera*.

⇒ Starta programmeringen.

d) PinCode-knappsats: Tryck på t.ex. User-PIN 1 för User-PIN1/ Intern transponder 1 så fort LSM visar meddelandet "Tryck nu kort en gång på knappen på transpondern...".

⇒ Programmeringen är nu slutförd.

Upprepa processen för att programmera fler User-PINs i låsschemat.

Via en programmeringsapp resp. uppgiftslista

Öppna programmeringsappen resp. uppgiftslistan och följ anvisningarna.

## 5 Montering och batteribyte

PinCode-knappsats kan monteras med hjälp av medföljande monteringsmaterial.

- För en snabb och enkel montering kan PinCode-knappsats häftas fast med hjälp av medföljande självhäftande dyna.
- För en säker montering rekommenderas att de medföljande skruvarna används. Använd en Torx-skruvmejsel av typen "TX6" (*medföljer ej*) för att öppna ytterhöljet.

Montera PinCode-knappsats på ett avstånd på max 20 cm från låset.

För att kunna byta batterierna på PinCode-knappsats måste du öppna ytterhöljet. Använd en Torx-skruvmejsel av typen "TX6" (*medföljer ej*). Byt ut alla batteriet mot nya Sony-, Panasonic- eller Varta-batterier av typen CR 2032 (3V).



## 6 Användning

- ✓ PinCode-knappsats har konfigurerats korrekt. (master-PIN och user-PIN)
- ✓ PinCode-knappsats har programmerats korrekt.
- ✓ Minst en User-PIN har behörighet till önskat lås.

### a) Inmatning av User-PIN.

⇒ Det får inte gå mer än 5 sekunder mellan de enskilda siffrorna.

### b) Lysdioden lyser grönt och det hörs två korta pipsignaler.

⇒ Låset kopplar in.

Om lysdioden på PinCode-knappsats lyser rött och en lång pipsignal ljuder, har ingen giltig User-PIN matats in.

## 7 Tekniska specifikationer

<b>PinCode-knappsats</b>	
Batterier:	2 x 3 V litiumbatterier typ CR 2032
Mått i mm:	96 x 96 x 14
Skyddsklass:	IP 65
Driftstemperatur:	-20°C till +50°C
Signalelement:	grön lysdiod + ljudsignal

## **8 Försäkran om överensstämmelse**

Dokument såsom försäkran om överensstämmelse och andra certifikat kan laddas ned på [www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com).

## 9 Hjälp & kontakt

### Infomaterial/dokument

Närmare information om drift och konfiguration, (EU-/EG-)försäkrans om överensstämmelse samt andra dokument finns på SimonsVoss webbplats ([www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)) i supportområdet under Infomaterial/Dokument.

### Försäkrans om överensstämmelse

Härmed försäkras SimonsVoss Technologies GmbH att den trådlösa överföringsenheten TRA.PINCODE uppfyller kraven i direktiv 2014/53/EU.

Du hittar en fullständig försäkrans om överensstämmelse på följande adress: <https://www.simons-voss.com/se/certifikat.html>.

### Informationen är öppen

- Produkten (TRA.PINCODE) får inte slängas i hushållssoporna utan ska lämnas in på en kommunal uppsamlingsplats för elektriskt och elektroniskt avfall i enlighet med direktiv 2012/19/EU.
- Defekta eller uttjänta batterier ska återvinnas i enlighet med direktiv 2006/66/EG.
- Beakta gällande lokala bestämmelser gällande separat bortskaffande av batterier.
- Avfallshanteras förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt.



### Hotline

Vid tekniska frågor, kontakta SimonsVoss servicehotline på +49 (0) 89 99 228 333 (samtal i det fasta nätet i Tyskland, samtalstaxa beroende på leverantör).

### E-post

Vill du hellre skriva ett e-postmeddelande?

[support@simons-voss.com](mailto:support@simons-voss.com)

### FAQ

Information och hjälp om SimonsVoss-produkter hittar du på SimonsVoss webbplats ([www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)) i supportområdet under FAQ.

SimonsVoss Technologies GmbH  
Feringastrasse 4  
85774 Unterföhring  
Tyskland





## About Allegion™

Allegion (NYSE: ALLE) is a global pioneer in safety and security, with leading brands like CISA®, Interflex®, LCN®, Schlage® and Von Duprin®. Focusing on security around the door and adjacent areas, Allegion produces a range of solutions for homes, businesses, schools and other institutions. Allegion is a \$2 billion company, with products sold in almost 130 countries. For more, visit [www.allegion.com](http://www.allegion.com).



**ALLEGION™**